



## PROFILE

I am a skilled translator with expertise in the Russian language. I am a native English (US) speaker living in the United States, and I have experience with English (UK) as well. I began translating on a volunteer basis in 2013, and have worked as a professional translator since 2017. I am committed to providing high quality language services, and have spent time in Russia immersed in the language and culture. Having also worked as a localization project manager, I understand the localization life cycle from both sides. In my free time, I like to read, play video games, and learn new recipes.

## CONTACT

### PHONE:

+1 (215) 620-9109

### EMAIL:

[celia.translates@gmail.com](mailto:celia.translates@gmail.com)

### PROZ:

<http://www.proz.com/profile/3429664>

## SPECIALTIES

Video Gaming/Apps  
Medical/Pharmaceutical

## RATES

Translation: \$0.09-0.11 per word  
Editing/Proofreading/LQA: \$25-30 per hour

## CAT TOOLS

SDL Trados, MemoQ, Wordfast

# CELIA GONZALEZ

## RUSSIAN TO ENGLISH (US/UK)

## EDUCATION

---

**University of Glasgow:** School of Modern Languages and Cultures  
*August 2016 to September 2017*  
MSc in Translation Studies (Russian to English) – Graduated with merit

**Moscow State University**

*June to August 2012*

Intensive Advanced Russian Program – Strengthened Russian fluency skills over 10 weeks

**University of Pittsburgh:** College of Arts and Sciences

*August 2010 to April 2014*

BA in Russian

Russian and Eastern European Studies Certificate

## WORK EXPERIENCE

---

**Freelance Translator – Video Gaming and Life Sciences**

*2013 to Present*

- Provides culturally and linguistically accurate translations in English using CAT tools, glossaries, and term bases
- Edits and proofreads translations
- Stays up to date on current trends in localization, client requirements, news, and cultural relations
- Provides LQA testing

**Director and Translator – Russian in Translation**

*September 2013 to February 2022*

- Translated on a volunteer basis for Russian NGOs, partnered with an editor, approx. 2,000 words per month
- Assumed project management and team management responsibilities in 2016

**Camp Counselor and English Instructor – MOST Camp**

*July to August 2014*

- Oversaw a group of 11- to 12-year-olds at an English learning summer camp in Shepsi, Russia
- Provided regular English lessons and activities

## RECENT PROJECTS

---

1. 12k words translated for Atomic Heart (Mundfish) DLC
2. 20k words translated for Stalcraft (EXBO)
3. 25k words edited for Garden Witch Life (SOEDESCO)
4. 35k words edited for Orange Season (SOEDESCO)